

Početna Stranica > ... > Pokretanje Sudskog Postupka > Moj Prostor E-pravosuđa > Estonia

## My e-Justice space

Estonija

Estonija

Estonija je mala zemlja koja sve digitalne javne usluge nudi na nacionalnoj, a ne na regionalnoj razini. Glavne estonske javne elektroničke usluge i portali:

- Estonski e-Državni portal (internetska platforma s najnovijim informacijama o svim aktivnostima koje uključuju državu u raznim područjima života građana, kao što su, među ostalim, obrazovanje, obiteljski događaji, zdravstvena zaštita, socijalno osiguranje; portal ujedno sadržava praktične smjernice i savjete o tome kako koristiti i pronaći javne usluge). Dostupno na: <https://www.eesti.ee/et>.
- Registar stanovništva (elektronički samoposlužni portal s uslugama registra stanovništva). Dostupno na: <https://www.rahvastikuregister.ee>.
- e-Poslovni registar (izdaje pravne i statističke podatke o estonskim trgovačkim društvima, neprofitnim udrugama, zakladama, agencijama državne i lokalne uprave i samozaposlenim osobama te omogućuje osnivanje trgovačkog društva uz pomoć usluge registracije trgovačkog društva ili podnošenje određenih dokumenata o trgovačkom društvu). Dostupno na: <https://ariregister.rik.ee/est>.
- e-Zemljišne knjige (sadržavaju pravne podatke o svim nekretninama u Estoniji). Dostupno na: <https://kinnistusraamat.rik.ee/Login.aspx?lang=Eng>.
- Portal nekretnina (služi za podnošenje zahtjeva za upis imovine). Dostupno na: <https://kinnistuportaal.rik.ee/login.aspx?ReturnUrl=%2fKAEP%2flogin.aspx>.
- Baza podataka kaznene evidencije (sadržava podatke o kažnjenim osobama i njihovim kaznama). Dostupno na: <https://www.rik.ee/en/criminal-records-database>.
- e-Spis (služi za elektroničko sudjelovanje u građanskim, upravnim i prekršajnim postupcima). Dostupno na: <http://www.e-toimik.ee>.
- (Elektronički) Službeni list (služi za objavu svih estonskih propisa na internetu). Dostupno na: <http://www.riigiteataja.ee>.
- Portal za službene objave (na njemu se objavljuju sve obavijesti, pozivi i objave koje se trebaju službeno objaviti u skladu s estonskim zakonodavstvom). Dostupno na: <https://www.ametlikudteadaanded.ee>.
- Središnji portal za javnu nabavu (služi za nabavu opreme za ministarstva i druga tijela). Dostupno na: <https://kesksedhanked.rik.ee>.
- Registar bračne imovine (sadržava podatke o režimu bračne stečevine po izboru bračnih drugova i sporazume o bračnoj stečevini). Dostupno na: <https://abieluvararegister.rik.ee>.
- Registar brodova (sadržava podatke o estonskim morskim i unutarnjim plovilima). Dostupno na: <https://laevakinnistusraamat.rik.ee>.
- e-Javni bilježnik (platforma koja javnim bilježnicima pomaže u svakodnevnom radu i omogućuje elektroničku komunikaciju između javnih bilježnika i države). Usluga nije dostupna široj javnosti nego samo javnim bilježnicima i zaposlenicima javnobilježničkih ureda.
- e-Zapljena (olakšava razmjenu informacija između države, kreditnih institucija i institucija za platni promet). Kako biste se mogli koristiti uslugom, morate podnijeti digitalno potpisani zahtjev Centru za registre i informacijske sustave (*Riigi Infosüsteemide Keskus*, RIK). Usluga nije dostupna široj javnosti.

Podršku za većinu tih usluga pruža Centar za registre i informacijske sustave, ali je svaka usluga u nadležnosti drugog javnog tijela (ministarstava i sudova).

Većini usluga možete pristupiti korištenjem estonskih usluga mobilnog pristupa SmartID ili Mobiil ID odnosno osobne iskaznice i čitača kartica. Državnom portalu ujedno možete pristupiti EU-ovim sredstvom za elektroničku identifikaciju.

## Mogućnost podnošenja zahtjeva za pravnu pomoć

Svrha i područje primjene: Estonska država financira dvije vrste pravne pomoći za estonske državljane i stanovnike Estonije:

- pripremno pravno savjetovanje koje pružaju pravne osobe koje financira država
- državnu pravnu pomoć, tj. pravnu uslugu koja se osobi pruža na trošak države.

Nadležno tijelo:

- Pripremno pravno savjetovanje pružaju sljedeće pravne osobe koje financira država, a privremeno angažira Ministarstvo pravosuđa:
  - OÜ Hugo pruža opće pripremno pravno savjetovanje svim rezidentima Estonije s mjesečnom plaćom manjom od 1200 EUR (<https://hugo.legal>).
  - MTÜ Eesti Puuetega Inimeste Koda pruža opće pripremno pravno savjetovanje osobama s invaliditetom (<https://epikoda.ee/mida-me-teeme/noustamine/oigusnoustamine>).
  - Estonsko udruženje društava umirovljenika pruža opće pripremno pravno savjetovanje umirovljenicima (<http://www.eakad.ee/tasuta-oigusabi/>).
- Državna pravna pomoć može se zatražiti podnošenjem zahtjeva estonskim sudovima. Nude je estonski odvjetnici, a njezino pružanje koordinira Estonska odvjetnička komora.

Uvjeti pristupa:

- U većini slučajeva zahtjev za državnu pravnu pomoć podnosi se sudovima. Ako je osoba osumnjičenik u kaznenom predmetu u kojem je ne mora zastupati branitelj, zahtjev za pravnu pomoć podnosi se istražnom tijelu ili javnom tužiteljstvu.
- Obrazac zahtjeva dostupan je na internetskoj stranici [Ministarstva pravosuđa](#), ali i na svakom sudu i u odvjetničkim uredima. Zahtjev za imenovanje branitelja koji predaje fizička osoba koja je osumnjičenik u kaznenom postupku vrlo je jednostavan. Potrebno je navesti samo informacije o podnositelju zahtjeva, jezik na kojem podnositelj zahtjeva može komunicirati s pružateljem državne pravne pomoći i oznaku kaznenog predmeta u kojem se zahtjeva sudjelovanje branitelja.
- Zahtjev za državnu pravnu pomoć podnosi se na estonskom jeziku. Može se podnijeti i na engleskom jeziku ako pravnu pomoć traži fizička osoba s boravištem u drugoj državi članici Europske unije, državljanin druge države članice Europske unije ili pravna osoba sa sjedištem u drugoj državi članici Europske unije.
- Podnositelj zahtjeva koji je fizička osoba zahtjevu za državnu pravnu pomoć mora priložiti vlastoručno potpisanu izjavu (i po mogućnosti druge dokaze) o svojoj financijskoj situaciji. Osumnjičenik u kaznenom postupku koji traži imenovanje branitelja ne treba priložiti izjavu o financijskoj situaciji. Ako osoba nema boravište u Estoniji, zahtjevu mora priložiti potvrdu o svojem dohotku i dohotku članova obitelji ostvarenom u zadnje tri godine koju izdaju nadležna tijela u njezinoj državi boravišta. Ako se potvrda ne može podnijeti zbog okolnosti na koje podnositelj zahtjeva ne može utjecati, odluka o odobrenju pravne pomoći može se donijeti bez nje.
- Standardni obrazac izjave o financijskoj situaciji dostupan je na [internetskoj stranici Ministarstva pravosuđa](#), ali i na svakom sudu i u odvjetničkim uredima.

Pravni učinci elektroničkih dokumenata: Nije primjenjivo.

Mogućnost obavljanja cijelog postupka na internetu: Postoji. Zahtjev se može elektronički podnijeti sudovima.

Trošak:

- Naknada za pripremno pravno savjetovanje koje pruža društvo HUGO Legal iznosi 5 EUR za sve

rezidente Estonije s mjesečnim bruto dohotkom do 1200 EUR. Pravno savjetovanje odvija se u okviru sastanaka s osobom ili, uz njezinu suglasnost, u okviru videopoziva ili telefonskog poziva. Kako bi dobila uslugu, osoba mora platiti 5 EUR participacije. Ta naknada pokriva dva sata pravnog savjetovanja uživo ili, ako je osoba s tim suglasna, u okviru videopoziva ili telefonskog poziva. Dodatna tri sata pravnog savjetovanja može dobiti po sniženoj cijeni od 45 EUR po satu.

- Državnu pravnu pomoć pruža država i uglavnom je besplatna. Međutim, postoji mogućnost da se pruži uz obvezu naknadne kompenzacije.

Poveznica:

Više informacija o tome kako dobiti državnu pravnu pomoć u Estoniji dostupno je na internetskoj stranici [Estonske odvjetničke komore](#).

---

## Naknada štete

Svrha i područje primjene:

U Estoniji nisu dostupni nikakvi nacionalni (elektronički ili neelektronički) sustavi za naknadu štete. Osoba može podnijeti građansku tužbu za naknadu štete protiv optuženika u okviru kaznenog postupka ili zatražiti naknadu štete u okviru posebnog građanskog postupka.

Nadležno tijelo: sudovi

Uvjeti pristupa:

U Estoniji je naknada štete dostupna u okviru standardnog građanskog postupka ili tužbe za naknadu štete u okviru kaznenog postupka.

Pravni učinci elektroničkih dokumenata: Nije primjenjivo.

Mogućnost obavljanja cijelog postupka na internetu: Nije primjenjivo.

Trošak: Nije primjenjivo.

Poveznica: Više informacija o tome kako dobiti naknadu štete u okviru kaznenog postupka može se pronaći [ovdje](#).

---

## Pokretanje građanskog predmeta na internetu

Svrha i područje primjene: U Estoniji se građanski postupci mogu elektronički pokrenuti na portalu e-Spis (*e-Toimik*).

Nadležno tijelo: Portal e-Spis vodi [Centar za registre i informacijske sustave](#) (RIK).

Uvjeti pristupa:

- Portalu e-Spis korisnici mogu pristupiti na adresi <https://etoimik.rik.ee> tako da se prijave koristeći estonsku mobilnu e-uslugu Mobiil-ID ili nacionalnu osobnu iskaznicu uz pomoć čitača e-kartica i

osobne identifikacijske oznake.

- Sustavom e-Spis mogu se služiti stranke u građanskim i upravnim pravnim postupcima te stranke u kaznenim i prekršajnim postupcima. Kad je riječ o građanskim i upravnim sudskim postupcima, korisnici mogu pokretati postupke, dostavljati dokumente i podnositi žalbe. Kad je riječ o kaznenim i prekršajnim postupcima, mogu se podnijeti samo određeni dokumenti koji se odnose na postojeći sudski postupak. Zahtjevi za izdavanje naloga za plaćanje radi ubrzane naplate duga ili uzdržavanja mogu se podnijeti samo na internetu.

Pravni učinci elektroničkih dokumenata: Isti kao učinci papirnatih dokumenata.

Mogućnost obavljanja cijelog postupka na internetu: Postoji.

Trošak: Korištenje sustava e-Spis ne naplaćuje se, ali se na podnošenje zahtjeva i žalbi sudovima primjenjuju uobičajene državne pristojbe. Državne pristojbe mogu se platiti preko poveznice na internetske stranice banke u sustavu e-Spis, internetskim bankarstvom ili u poslovnici banke.

Poveznica:

Više informacija o sustavu e-Spis možete pronaći na: <https://www.rik.ee/en/e-file>.

Više informacija o elektroničkoj obradi predmeta i komunikaciji sa sudovima možete pronaći [ovdje](#).

---

## Elektronička dostava sudskih pismena

Svrha i područje primjene: Osim na uobičajeni način estonski sudovi dostavljaju dokumente i elektronički u javnom informacijskom sustavu e-Spis (*e-Toimik*), u kojem sudionici u postupku mogu pristupiti svim sudskim pismenima u okviru predmeta. Dokumenti se sudionicima estonskih sudskih postupaka mogu slati i e-poštom.

Nadležno tijelo: sudovi

Uvjeti pristupa:

- Svi sudionici estonskih građanskih postupaka koji su sudu prijavili izabranu e-adresu za dostavu mogu elektronički primiti i dostavljati dokumente.
- Dokumenti se mogu elektronički primiti i dostavljati i u sustavu e-Spis, ali se smatraju dostavljenima tek kad ih osoba otvori unutar sustava. Sustavu e-Spisu možete pristupiti koristeći estonsku mobilnu identifikacijsku uslugu Mobiil-ID ili prijavom uz pomoć nacionalne osobne iskaznice i čitača kartica.

Pravni učinci elektroničkih dokumenata: Isti kao učinci neelektroničkih dokumenata.

Mogućnost obavljanja cijelog postupka na internetu: Postoji, dokumenti se dostavljaju e-poštom (digitalno potpisani dokumenti) ili na portalu e-Spis (*e-Toimik*). Dokumenti se smatraju dostavljenima na portalu e-Spis kad ih primatelj otvori. Primatelj može preuzeti dokument s portala e-Spis.

Trošak: besplatno

Poveznica:

Više informacija o elektroničkoj dostavi sudskih pismena u Estoniji možete pronaći [ovdje](#).

---

## Sudjelovanje u sudskim dražbama

Svrha i područje primjene: Internetske sudske dražbe u Estoniji organiziraju sudski izvršitelji.

Nadležno tijelo:

- Sudske dražbe u Estoniji organiziraju sudski izvršitelji. Popis estonskih sudskih izvršitelja dostupan je na internetskoj stranici strukovnog udruženja sudskih izvršitelja, tj. estonske Komore sudskih izvršitelja i stečajnih upravitelja (*Kohtutäiturite ja Pankrotihaldurite Koda*): <https://kpkoda.ee/kohtutaiturid/kohtutaiturid-kontakt/>.
- [Portal za internetske dražbe](#) vodi estonska Komora sudskih izvršitelja i stečajnih upravitelja.

Uvjeti pristupa:

- Osoba koja želi sudjelovati u određenoj dražbi mora se za nju registrirati u roku i skladu s pravilima navedenima u najavi dražbe i prema potrebi platiti depozit za sudjelovanje u dražbi ako nije zakonski oslobođena te obveze. Ponude mogu davati sudionici registrirani za sudjelovanje u dražbi s potrebnom pravnom sposobnošću čije pravo sudjelovanja u dražbi nije zakonski ili na neki drugi način ograničeno.
- Zahtjev za sudjelovanje u javnoj dražbi mora se digitalno ili vlastoručno potpisati. Može se dostaviti e-poštom sudskom izvršitelju na adresu navedenu u najavi dražbe ili učitavanjem na platformu za dražbe. Nije ga potrebno šifrirati, ali konkretan postupak registracije određuje sudski izvršitelj. Ako je riječ o usmenoj dražbi, omotnica mora biti zapečaćena.
- Kako bi mogao dati ponudu na internetskoj dražbenoj platformi, sudionik se mora prijaviti uz pomoć osobne iskaznice, mobilnog sredstva za identifikaciju ili korisničkog imena i lozinke.

Pravni učinci elektroničkih dokumenata: Nije primjenjivo.

Mogućnost obavljanja cijelog postupka na internetu: Postoji.

Trošak:

- Propisani iznosi (depozit, troškovi, kupovna cijena itd.) mogu se elektronički uplatiti internetskim bankarstvom, na bankovni račun koji odredi sudski izvršitelj, ili na dražbenoj platformi preko pružatelja platnih usluga. Točan iznos ovisi o konkretnoj dražbi.

Poveznica:

Više informacija o javnim sudskim dražbama u Estoniji dostupno je [ovdje](#).

---

## Pristup uslugama mirenja

Svrha i područje primjene: Pravila o mirenju utvrđena su u Zakonu o mirenju (*Lepitusseadus*). Postupak mirenja predviđen u Zakonu o mirenju (*Lepitusseadus*) služi za rješavanje građanskih sporova s mogućnošću pomirenja. U Estoniji trenutačno nije dostupna internetska usluga mirenja. U skladu s posebnim zakonom uloga izmiritelja može se dodijeliti i tijelu državne ili lokalne uprave.

Nadležno tijelo:

- U skladu sa Zakonom o mirenju (*Lepitusseadus*) izmiritelj može biti svaka fizička osoba koju su stranke zamolile da djeluje u tom svojstvu. Odvjetnici i javni bilježnici isto tako mogu djelovati u svojstvu izmiritelja.
- Izmiritelji za sporove u području obiteljskog prava osnovali su strukovnu organizaciju [Estonsko udruženje izmiritelja](#) (*Eesti Lepitajate Ühing*), koja nudi i usluge prekograničnog obiteljskog mirenja.
- Državni odvjetnik rješava sporove koji se odnose na diskriminaciju u kojima osoba podnosi izjavu da je bila diskriminirana na osnovi spola, rase, nacionalnosti (etničkog podrijetla), boje kože, jezika, podrijetla, vjere, političkih i drugih uvjerenja, financijskog ili društvenog statusa, dobi, invaliditeta, seksualne orijentacije ili drugih osobina određenih zakonom.
- Javni izmiritelj djeluje kao izmiritelj u kolektivnim radnim sporovima.

Uvjeti pristupa:

- U Estoniji je usluga mirenja ili posredovanja dostupna svima.

Pravni učinci elektroničkih dokumenata: Nije primjenjivo.

Mogućnost obavljanja cijelog postupka na internetu: Nije moguće.

Trošak: Troškove mirenja snose stranke, a iznos ovisi o dogovoru s izmiriteljem.

Poveznica:

Više informacija o uslugama mirenja u Estoniji možete pronaći [ovdje](#).

Estonski Zakon o mirenju (*Lepitusseadus*) dostupan je [ovdje](#) (engleski).

Više informacija o Estonskom udruženju izmiritelja nalazi se [ovdje](#).

---

## Osnivanje trgovačkog društva i pristup informacijama o trgovačkim društvima

Svrha i područje primjene:

- U Estoniji su dostupne usluge osnivanja trgovačkog društva i pristupa informacijama o trgovačkim društvima elektroničkim putem. U tu se je svrhu uspostavljen središnji javno dostupan portal pod nazivom e-Poslovni registar (<https://ariregister.rik.ee/eng>), koji nudi i druge usluge osim opće funkcije pretraživanja i osnivanja trgovačkog društva. e-Poslovni registar sadržava podatke o svim pravnim subjektima registriranim u Estoniji. Osim toga, u njemu su dostupne i informacije o stranim trgovačkim društvima koja posluju u Estoniji.
- e-Poslovni registar ujedno funkcionira i kao portal za upis novog trgovačkog društva, samozaposlene osobe, neprofitne udruge, državne agencije ili tijela lokalne uprave u registar. Tomu je posvećen poseban odjeljak (Osnivanje) na internetskoj stranici e-Poslovnog registra.

Nadležno tijelo:

- Internetsku stranicu e-Poslovnog registra održava i razvija Centar za registre i informacijske sustave (*Registrite ja Infosüsteemide Keskus*), agencija u nadležnosti estonskog Ministarstva pravosuđa. Međutim, sadržaj registra uređuje Odjel za registraciju Pokrajinskog suda u Tartuu

(*Tartu Maakohtu registriosakond*), koji je nadležno tijelo za izmjenu podataka u registru.

- Korisnici koji se ne snalaze na internetskoj stranici e-Poslovnog registra mogu se poslužiti obrascem ili podacima za kontakt dostupnima na njoj. Podaci za kontakt Odjela za registraciju Pokrajinskog suda u Tartuu dostupni su na [internetskoj stranici suda](#).

Uvjeti pristupa:

- e-Poslovnom registru može se pristupiti uz pomoć estonske nacionalne osobne iskaznice (i čitača kartica) ili nacionalnih mobilnih identifikacijskih usluga Mobiil-ID ili Smart-ID.
- Rezidenti Belgije, Finske, Latvije i Portugala mogu pristupiti e-Poslovnom registru uz pomoć nacionalne osobne iskaznice (i čitača kartica). Pristup portalu omogućuju i litavska usluga Mobile-ID te litavska i latvijska usluga Smart-ID.
- Registrirani korisnici (usluga koje se plaćaju) portalu mogu pristupiti unosom korisničkog imena i lozinke.

Pravni učinci elektroničkih dokumenata: Nije primjenjivo.

Mogućnost obavljanja cijelog postupka na internetu: Postoji, u Estoniji se trgovačko društvo može osnovati preko e-Poslovnog registra.

Naknade:

- Opće usluge u okviru e-Poslovnog registra (pretraživanje trgovačkih društava, pripadajućih službenih brojeva i općih informacija) besplatne su.
- Kako bi mogli pregledavati posebne informacije o trgovačkim društvima (npr. godišnja izvješća, osnivačke akte), korisnici moraju platiti 2 EUR po dokumentu. Uplata se može izvršiti internetskim bankarstvom.
- Za osnivanje trgovačkog društva u e-Poslovnom registru naplaćuje se državna pristojba. Njezin iznos ovisi o vrsti trgovačkog društva i propisan je Zakonom o državnim pristojbama (*Riigilõivuseadus*). Na primjer, za osnivanje najuobičajenijeg trgovačkog društva (*Osaühing*) naplaćuje se državna pristojba od 145 EUR.
- e-Poslovni registar nudi pomoćnu uslugu e-Financije, odnosno računovodstveni softver za estonska mala poduzeća. Korištenje usluge ne naplaćuje se prvu godinu. Informacije o usluzi dostupne su na [internetskoj stranici usluge e-Financije](#).

Poveznica: e-Poslovni registar dostupan je na: <https://ariregister.rik.ee/eng>.

---

## Usluge prevođenja (uključujući strojno prevođenje i njegov pravni učinak)

Svrha i područje primjene:

- U Estoniji ne postoji internetska javna usluga prevođenja u području pravosuđa, osim za neke javne isprave navedene u Uredbi (EU) 2016/1191.
- Zahtjevi za izdavanje potvrda o rođenju, braku i razvodu iz registra stanovništva (*Rahvastikuregister*) mogu se podnijeti (i elektronički) na engleskom, njemačkom i francuskom jeziku ako ih osoba treba u inozemstvu.
- Dokumente koje su izdala estonska tijela nije potrebno podnositi drugim estonskim tijelima jer sva estonska tijela imaju pristup registru stanovništva (*Rahvastikuregister*), koji sadržava osobne podatke i informacije o obiteljskim događajima.
- Postupak na estonskim sudovima i u drugim upravnim agencijama vodi se na službenom jeziku

(estonskom). Ako osoba želi podnijeti žalbu, zahtjev itd. estonskim tijelima, mora ih predati na estonskom jeziku. Pritom se može služiti svim dostupnim uslugama prevođenja. Međutim, sve službene dokumente dostavljene estonskim tijelima koji nisu napisani na estonskom jeziku i koje nisu izdala estonska tijela moraju prevesti ovlašteni sudski tumači.

Nadležno tijelo:

- Javne isprave navedene u Uredbi (EU) 2016/1191 izdaje registar stanovništva (*Rahvastikuregister*).
- U Estoniji sve strane službene dokumente čiji prijevod mora biti služben ili ovjeren mora prevesti osoba ovlaštena za obavljanje djelatnosti slobodnog zanimanja, tj. sudski tumač. Profesionalnim djelatnostima sudskog tumača smiju se baviti isključivo osobe kojima je službeno dodijeljena ta titula. Postupak za stjecanje titule sudskog tumača propisan je u Zakonu o sudskim tumačima (2013.). Kako bi mogla obavljati djelatnost sudskog tumača, osoba mora položiti ispit u organizaciji Ministarstva pravosuđa na temelju kojeg joj se dodjeljuje stručna svjedodžba, a ime objavljuje na internetskoj stranici s popisom [sudskih tumača koju vodi Ministarstvo pravosuđa](#).

Uvjeti pristupa:

- Sve osobe čiji se podaci nalaze u estonskom registru stanovništva mogu podnijeti zahtjev za pristup tim podacima agencijama lokalne uprave. [Popis agencija s njihovim podacima za kontakt](#) dostupan je na internetskoj stranici Ministarstva unutarnjih poslova.
- Sve osobe čiji se podaci nalaze u estonskom registru stanovništva mogu se i elektronički prijaviti u registar na portalu e-Registar stanovništva. Kako bi se mogla prijaviti na portal, osoba treba koristiti estonske mobilne certifikacijske usluge SmartID ili Mobiil ID ili nacionalnu osobnu iskaznicu i odgovarajući čitač kartica. Portal je dostupan na estonskom, engleskom i ruskom jeziku. Na njemu se može elektronički zatražiti izdavanje potvrde o određenim javnim ispravama. Na pojedinim se stranim jezicima mogu izdati isprave kao što su rodni list, vjenčani list i potvrda o razvodu. Zahtjevi za izdavanje potvrda o tim ispravama mogu se podnijeti na engleskom, francuskom i njemačkom. Nakon što se podnese zahtjev i plate državne pristojbe upotrebom internetskih platnih usluga, potvrde se šalju na e-adresu koju je navela osoba koja traži njihovo izdavanje.
- Svi se mogu obratiti estonskim sudskim tumačima za službeni prijevod dokumenta služeći se njihovim podacima za kontakt objavljenima na internetskoj stranici Ministarstva pravosuđa.

Pravni učinci elektroničkih dokumenata:

- Potvrde koje elektronički izdaje estonski registar stanovništva proizvode isti učinak kao papirnatu dokumenti.
- Dokumente koje prevedu sudski tumači estonska tijela prihvaćaju kao službene prijevode.

Mogućnost obavljanja cijelog postupka na internetu: Postoji, vidjeti prethodno navedeno.

Trošak:

- Osoba mora platiti državnu pristojbu za potvrde koje registar stanovništva izdaje na stranim jezicima (engleskom, francuskom i njemačkom), obrascu CIEC-a ili višejezičnom standardnom obrascu. Pristojba za izdavanje papirnatu potvrde na stranom jeziku iznosi 10 EUR, digitalne potvrde 5 EUR, a potvrde estonskog veleposlanstva u inozemstvu 20 EUR. Za izdavanje papirnatu potvrde na obrascu CIEC-a plaća se 10 EUR, a digitalne 5 EUR. Pristojba za izdavanje papirnatu potvrde na višejezičnom standardnom obrascu iznosi 20 EUR, a digitalne 10 EUR.
- Naknada za usluge sudskog tumača dogovara se s konkretnim estonskim sudskim tumačem.

Poveznica:

- Više informacija o tome kako ishoditi potvrde o rođenju, razvodu i braku na stranom jeziku dostupno je na: <http://www.rahvastikuregister.ee>.

Informacije o sudskim tumačima objavljuju se na [internetskoj stranici Ministarstva pravosuđa](#). Na njoj su navedeni svi sudski tumači, njihovi podaci za kontakt (ime, e-adresa, telefonski broj, adresa) i jezične kombinacije s kojima rade. Podaci za kontakt estonskih sudskih tumača mogu se pronaći i na internetskoj stranici strukovne organizacije koja zastupa sudske tumače, tj. [Komore sudskih tumača \(Vandetõlkide Koda\)](#).

---

■ Posljednji put ažurirano: 22/01/2026

Stranicu održava Europska komisija. Informacije na ovoj stranici ne odražavaju nužno službeno stajalište Europske komisije. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest koja se odnosi na propise za autorska prava za europske stranice.